

科學譯叢

——心理學：第2冊——

巴甫洛夫學說
與心理學的改造

中國科學院心理研究室編輯
中國科學院出版

科學譯叢

——心理學：第2冊——

巴甫洛夫學說
與心理學的改造

中國科學院心理研究室編輯

中國科學院出版

1953年6月

科學譯叢

——心理學：第2冊——

巴甫洛夫學說與心理學的改造

編輯者	中國科學院心理研究室
出版者	中國科學院
印刷者	北京市印刷二廠
發行者	中國圖書發行公司

書號: 53012(心)01	1953年6月初版
(京)8,301—16,320	1953年11月第二次印刷
字數: 236,000	每冊定價 14,000元

內 容 提 要

1950年斯大林同志發表了天才著作“馬克思主義與語言學問題”，隨後蘇聯科學院和醫學科學院召開了討論巴甫洛夫生理學說的科學會議。這兩件劃時代的事件對於蘇聯心理學的發展和提高發生了很大的作用。兩年以來，蘇聯心理學界正在根據斯大林同志關於語言學的卓越見解和巴甫洛夫生理學的偉大學說，進行着心理學的改造運動。他們經過專門的鑽研和批評與自我批評，已經認識到只有遵循着斯大林同志所指示的途徑，才能瞭解科學的，即馬克思列寧主義的認識論之唯物論的本質；同時也認識到巴甫洛夫學說對於人的心理的生理基礎提供了真正科學的瞭解，如果不曉得高級神經活動底規律，就不可能科學地解釋心理現象。去年夏天蘇俄教育科學院又召開了心理學問題會議，會議上除蘇聯各心理學工作者作了重要的報告和討論，大會最後并作了總結和決議，總結了兩年來關於心理學改造的情況，而且決定了今後的方向和工作。

“巴甫洛夫學說與心理學的改造”這一個集子共約二十四萬字，包括蘇聯有關心理學改造的文章18篇，其中有心理學問題會議中的兩個重要報告：斯米爾諾夫“心理學的現狀及其在巴甫洛夫學說基礎上的改造”，捷普洛夫“論心理學上的客觀方法”，該次會議的總結和決議，以及兩年來蘇聯心理家在雜誌報章上所發表關於心理學之改造的重要文章，如魯賓斯坦的“巴甫洛夫學說與心理學之改造”，列昂節夫“論心理底唯物主義的、反射的理解與主觀唯心主義的理解”等等。

我們在這一個集子裏可以看出兩年來蘇聯心理學改造的方向和輪廓，而且也可以獲得中國心理學改造所必不可少的借鏡和參考。

目 錄

心理學底現狀及其在巴甫洛夫學說基礎上的

改造…………… A. A. 斯米爾諾夫 1

在巴甫洛夫學說的基礎上改造心理學的幾個

問題…………… E. И. 薄一科 50

巴甫洛夫學說與心理學改造底幾個問題…………… С. Л. 茹賓斯坦 65

論心理學在巴甫洛夫生理學說基礎上的改造

問題…………… Л. В. 伯拉衰納傑任娜 96

爲巴甫洛夫學說在心理學上的應用與發展而

奮鬥…………… Н. С. 曼蘇若夫 118

論心理學底進一步的發展…………… Ф. Н. 果諾波林 139

克服心理學上的落後現象…………… 文學報社論 145

巴甫洛夫底學說與心理學…………… В. Н. 科班諾夫斯基 150

巴甫洛夫院士底學說與心理學及精神病理學

底幾個問題…………… Э. Г. 瓦促若 172

論心理學上的客觀方法…………… Б. М. 捷普洛夫 188

論心理底唯物主義的反射的理解與主觀唯心

主義的理解…………… А. Н. 列昂節夫 226

巴甫洛夫與資產階級心理學的鬥爭…………… И. Н. 皮普內若夫 256

反對生理學和心理學中的二元論…………… Т. А. 科齊娃 281

反對心理概念中的唯心論與形而上學…………… Н. А. 赫若莫夫 286

心理學教學問題	K. M. 貝科夫	301
論捷普洛夫底心理學課本	M. 索科洛夫	305
心理學問題會議總結		
H. A. 緬欽斯卡婭、M. B. 索科洛夫、Φ. H. 謝妙金		312
心理學問題會議的決議		331
附錄一, 俄華名詞對照表		338
附錄二, 俄華人名對照表		352

心理學底現狀及其在巴甫洛夫 學說基礎上的改造*

俄羅斯教育
科學院院士 A. A. 斯米爾諾夫著

蘇聯人民在列寧、斯大林黨底領導下，滿懷信心地走向共產主義。蘇聯人和平建設的勞動，其目的在於達成偉大的目標——共產主義社會。蘇聯的科學家乃是社會主義建設積極的參加者。蘇聯的科學是建築壯麗的共產主義大廈的堅固的支柱之一。

蘇聯的心理學必須在共產主義社會底建設上發生很大的作用。它應該積極地參加共產主義建設者底幹部訓練，解決蘇聯青年共產主義教育底重要問題，發展青年崇高的道德品質。所要求於心理學科學的，是實際地幫助學校為訓練學生將來事業底崇高品質而鬥爭，為學生知識、技能和熟練底高度水平而鬥爭。

蘇聯的心理學應該在勞動活動底正確組織上幫助蘇聯人去為新的、更完善的勞動方式而鬥爭，為把這些勞動方式普遍地付諸實踐而鬥爭。應該對青年底生產訓練問題，寄與很大的注意。

蘇聯的心理學家們，應該在羣衆藝術教育問題、發展藝術領域內創造活動底研究上，給以必要的幫助。他們必須在為使人健康、為恢復由於疾病而遭破壞的心理機能所進行的鬥爭中，發生巨大的作用。

* 本文係著者在心理學問題會議上的簡明報告

蘇聯的心理學，與蘇聯的一切科學一樣，當幫助共產主義建設底實踐時，應該為徹底地粉碎科學中一切保守的、腐朽的唯心主義，為爭取先進的思想、先進的世界觀——辯證唯物主義之完全勝利，進行無情的鬥爭。它應該同越來越退化的、越來越與最狂妄的反動派以及各種黑暗勢力相結合的資產階級國家底心理“科學”進行不調和的鬥爭。

特別是在今天當資本主義世界底全部力量、其中包括資產階級的科學、是為了發動戰爭的時候，當可恥的責任——為帝國主義者底侵略企圖辯護、為他們仇視人類的政策辯護的這種責任，被放在帝國主義國家底心理“科學”上的時候，對這種鬥爭底作用，再予以更高的估計也是不算過分的。

蘇聯的心理學應當揭發資產階級心理學家們底反科學的臆說之階級基礎，說明他們反動的本質，他們底企圖是辯護完全腐朽的資本主義制度。它應該揭穿資產階級的“科學家”是帝國主義者直接命令底執行人，揭穿他們積極參加戰爭挑撥者侵略計劃底論據。蘇聯的心理學家們，應當指明資本主義國家底“科學家”、好戰的帝國主義底傭僕底真面目。蘇聯的心理學家們把它們都揭穿了，因而他們就會獻身於為和平而鬥爭底事業上。

蘇聯的心理學，充分富有能力去完成它所應負的那種使命。它擁有最強大的思想武器——即馬克思、恩格斯、列寧、斯大林底偉大的學說。

斯大林底天才著作“馬克思主義與語言學問題”，對於蘇聯的心理學家來說，也如對蘇聯的一切科學家一樣，乃是馬克思列寧主義創造發展底傑出的榜樣，是蘇聯心理學以及一切先進科學新的

高漲和興盛底強有力的源泉。它是科學的心理學以及一切蘇聯科學底堅牢不拔的理論基礎，它給與心理學以今後發展底唯一正確的遠景。

斯大林關於基礎和上層建築問題，關於作為一種既不屬於基礎而又不屬於上層建築的社會現象的語言問題底明確的和周詳的解決，對心理科學具有重大的原則性的意義。按照新的方式，提出了人底心理和意識究竟是屬於全人類的抑或是屬於階級的問題，提出了蘇聯人底個性問題，以及個性形成底方法問題。

斯大林關於語言發展底法則、關於從舊質過渡到新質經過突變的法則、不僅不適用於語言發展底歷史、而且“也不常常適用於屬於基礎之類的或屬於上層建築之類的其他社會現象”^[1]，所提供的明晰的和深刻的指示，對研究人底心理底發展、個性底形成，對研究人類意識底歷史發展具有首要的意義。

斯大林關於語言和思惟相互關係問題底新的、創造性的解決，他對語言和思惟密切聯繫的極度明確的指示，迫使蘇聯心理學家們不得不重新研究語言和言語在人底一切心理生活中的作用。必須深刻地、全面地研究在斯大林底著作中所明確指示的語言和思惟密切聯繫底具體形式。

斯大林同志指示道：“有些人說：思想是在它們用言語表達出來之前在人底頭腦中產生的，是沒有語言材料、沒有語言外衣、可以說是以赤裸裸的形態產生的。這種說法完全不對。不論人底頭腦中會產生什麼樣的思想，也不論它們是在什麼時候產生的，它們只有在語言的材料底基礎上、在語言的術語和詞句底基礎上才能產生和存在。完全沒有語言的材料和完全沒有語言的‘自然物質’的

赤裸裸的思想，是不存在的”。^[2]

擺在蘇聯心理學家們面前的任務，就是研究那種爲人所有的詞和語言在人底一切認識活動中和一切心理生活中的突出的作用，究以什麼樣的具體形式表現出來。

斯大林同志指出，社會現象，除了它們共同的、素有的東西以外，還“……有着自己專門的特點，這些專門的特點使社會現象互相區別，而且這些專門特點對於科學最爲重要”^[3]，他指出，“如果沒有語言底這些特點，語言學就會喪失獨立存在的權利。”^[4] 這些最重要的指示，就責成蘇聯的心理學家們必須說明並確定心理科學底對象底專門特點，必須決定心理科學底對象與其相近的科學底對象之區別。

斯大林說：“誰都承認，如果沒有不同意見的爭論，沒有自由的批評，任何科學都是不可能發展，不可能進步的”^[5]，這幾句話的意義，對於蘇聯的心理學家們來說，也正如對蘇聯的所有科學家一樣，是表現得非常突出的。蘇聯的心理學家們，應當從這種指示中作出總的結論。他們應當懂得：關於心理科學底基本問題的自由、創造性的討論，乃是心理科學進一步順利發展底必要的條件。

斯大林在其“馬克思主義與語言學問題”著作中，揭穿了科學中的書呆子主義和死啃書本主義。斯大林同志指示道：“馬克思主義不承認絕對適應於一切時代和時期的不變的結論和公式。馬克思主義是一切教條主義底敵人。”^[6] 蘇聯的心理學家們，應該徹底克服其科學中的書呆子主義和死啃書本主義，應該創造地掌握馬克思列寧主義，創造地應用馬克思列寧主義。

蘇聯的心理學已有了一些什麼成就呢？

蘇聯的心理學在其全部發展底時期內，同各種唯心主義的學派進行了鬥爭，這對解決一系列最重要的心理學科學問題，確定了初步的理論上的立場。

揭穿了資產階級心理學理論底缺點，這種缺點，曾影響了若干蘇聯心理學家，從而在某種程度上阻礙了蘇聯心理學底一般的有效發展。

批判地修訂了資產階級心理科學所依據的實際材料；實驗地駁斥了引起錯誤概念論證的虛偽事實；指明了各種正確事實底虛偽解釋底毫無根據。

在廣闊的研究工作底總結中，積累了大量的實際材料，這些實際材料，新闡明了許多問題，正確地揭發了現實的規律。

發現了一些與實踐相聯繫、而主要地是與正在成長的一代人底教育和教學實踐相聯繫的正確道路。

蘇聯的心理學家在心理科學底各種領域內與在解決個別問題上的具體的成就是什麼呢？

首先在認識過程底研究上獲得了顯著的進步。在這個領域內，首先在關於研究感覺底工作上獲得了有價值的成績。特別是廣泛地研究了關於提高感官、主要是提高視覺和聽覺感受性底各種條件的重要問題。在研究底總結中，闡明了一系列的它底實際應用的規律。

做了許多關於知覺、記憶、思惟問題底研究。在這些研究中，最重要的是力圖克服在唯心論心理學中佔優勢的、形而上學所特有的把心理過程認為是各個孤立機能的割裂心理過程的現象，並力求在心理過程對活動的依存關係上去研究心理過程，因為這些心

理過程是在完成活動時實現出來的。

對於人底能力問題底研究工作，應該予以肯定的評價，在這種研究底總結中，除了這種問題底一般的解決外，還分析了對說明能力發展方法具有意義的各種能力。

蘇聯的心理學在兒童和教育心理學領域內的成就，是最顯著的。

資產階級偽科學家底反動的、生物遺傳決定論的、宿命論的“理論”，企圖說明人底心理發展在基本上是由他們錯誤理解了遺傳性所決定的，而且也是為遺傳性所限制的。蘇聯的心理學對於人底個性底一切特徵底理解，是從真正樂觀主義的觀點出發的，是以承認社會生活物質條件底最重要的作用以及改變這些物質條件底可能性為基礎的。社會主義建設底全部實踐，由我國生活上的最偉大的改造與我們社會主義制度底特點在蘇聯人底精神面貌上所引起的最強烈的變化，乃是這種觀點正確性的支柱和證明。

根據這種觀點，兒童底心理發展也必須理解為首先是由他們的生活條件、家庭和學校的教育與訓練條件所決定的。根據這種立場，蘇聯的心理學進而說明了兒童底年齡特點，認為這些年齡特點是同生活底具體的社會歷史條件、同教育和訓練的條件不可分離地聯繫着的。資產階級“科學家”底虛偽的概念，曲解了兒童發展底真正的情景，降低了兒童發展底可能性，把兒童在資本主義社會中的生活條件所引起的那種東西，偽稱是一般的和不變的。蘇聯心理學家底研究，揭露了兒童在社會主義的社會中、在蘇聯教育底條件中、在蘇聯學校底全部工作中有充分發展底可能性。蘇聯的心理學家對兒童、少年和青年底年齡特點底描述，許多是與資產階級心理

學所描述的這些特點根本不同的。

蘇聯的心理學家關於教學心理學——首先是兒童和青年教學心理學問題底研究方面，曾進行過大量的探討工作。

一系列的探討工作，都是爲了研究小學生個別形式的學習活動（掌握閱讀、寫字、計算和科學基礎）。在這些研究總結中，獲得了對研究教學法問題和準備學校教科書具有重要意義的許多的材料。

心理學史、首先是我們祖國的心理科學史，雖然未十分廣泛地展開，但就其意義說，仍然是蘇聯心理學底重要部分。革命前唯心論的歷史學家，企圖把俄羅斯心理學底發展描寫成爲唯心論學說底勝利進行，而蘇聯的心理學家則指出這種企圖底全部虛偽性。他們對作爲革命前俄羅斯心理學發展主要路線的先進俄羅斯唯物主義思想提供了正確的發展情景，革命前的俄羅斯心理學，業已在同唯心論作不調和的鬥爭中順利地開闢了它自己的道路。他們戰勝了毫無根據的、荒誕的世界主義否認俄羅斯心理科學底獨立性的企圖，並證明了俄羅斯心理科學在解決許多最重要問題上的無可爭辯的優越地位。

* * * *

雖然蘇聯心理學家在與唯心論心理學的鬥爭上、在解決一系列的實際問題上進行了這一切有意義的工作，但心理科學底一般狀況仍然是不能令人滿意的。

1951年2月5日“真理報”底社論，曾正確地指出心理學是大大地落後於目前的需要，曾指出這個重要的科學部門底工作人員，“在極爲需要的問題底研究上沒有表現出積極性來。”而這種情形，

事實上確是這樣。心理學離解決我們建設上最重要的、迫切需要的問題還是很遠的。心理學所做過的事情，若與它應該做的事情比較，實在是微不足道的。

心理學在研究與我們蘇聯人民、青年和兒童教育問題有聯繫的問題上，是特別落後的。關於最重要的個性形成問題的研究，是不夠充分的。實際上，除了研究個性底個別特徵的一些零星嘗試外，沒有任何有意義的東西。研究對象本身底複雜性以及沒有探討出研究底方法，多半就是發生這種情形底原因。但是這種情形，決不能成為在心理科學上沒有充分研究個性形成問題底一種辯護理由。

教學心理學問題底研究，不能認為是令人滿意的。雖然在這裏，積累的實際材料不少，也有了大量的經驗的總結，但是研究的工作分散到許多個別的問題上，而沒有結合成一個統一的整體。沒有廣泛地、切實地研究那些重大的、迫切需要的問題。對實踐的幫助也是不夠的。

蘇聯人底勞動活動底研究，完全是一種很惡劣的情況。這一方面的工作，研究底數量很少，且帶有特別零星和片斷的性質。事實上，它們在實踐上沒有發生任何的作用。

心理學參加解決重大的、迫切需要的問題，不能令人滿意，這就充分說明它在理論方面是嚴重的落在後面的。

只有用心理學理論上的弱點，可以說明為什麼心理學家沒有批判地接受曾廣泛散佈於蘇聯心理學教科書內的馬爾底所謂“語言的新學說”。

心理學家不會從斯大林關於語言學問題的著作中作出一切必

要的結論，這種事實就足以證明心理學理論上的弱點。例如：在斯大林底著作“馬克思主義與語言學問題”發表後不久，俄羅斯教育科學院心理研究所出版的 H. H. 沃耳科夫“實物和圖畫底知覺”一書中，還完全保留了所謂視覺判斷底虛偽的概念，這個概念是與斯大林關於語言和思維底密切聯繫的學說相反的，而心理研究所在長時期內却並未予以嚴重的批評。

關於心理學理論上的落後情形，也可以由這種事實很明確地說明：要研究具有重大實際意義的問題，就必須解決一些重大的理論問題，但在心理學上並沒有提出這些重大的理論問題來。所研究的主要是一些零星的、個別的問題，而這些研究，大部分都帶有描述的性質，並且所確定的事實，也不能予以理論的解釋，然在對實際必須作廣泛的、有效的幫助時，沒有理論的解釋是不行的。實際的材料，如果不能在理論上予以足夠的理解，便會大大地失掉它的價值。

心理學中的理論原理，大都是一般化的、抽象化的東西。馬克思列寧主義理論底創造性的研究，以及這種理論底主要原理應用於心理現象上的具體化的內容，在心理學上所提供出來的是極端不夠的。在關於馬克思列寧主義心理學說中的最重要的環節方面，即認為心理是反映客觀現實的腦底機能，承認生活條件在心理發展和個性形成上的決定性的作用，這是表現得非常突出的。蘇聯的心理學家，應經常地着重指出這些原理是心理學底基本原理。同時，正是這些原理沒有獲得它們應有的那種具體化和發展。

在理論原理和具體內容之間，具有一種不能容許的不協調現象，而這種具體內容應該是論證這些原理、並發展這些原理的。在

許多的著作中，理論原理在事實上不外乎是對馬克思列寧主義經典作家底一種書呆子式的、死啃書本式的引證。著作底具體內容常常忽視了這些原理，而且有時——這是應該特別強調指出的——同這些原理根本發生分歧。因此，除了直接從馬克思列寧主義經典作家底著作中採用的正確的理論原理外，在心理學的著作中還存在着一些尚未被克服的唯心主義、主觀主義、內省主義以及各種二元論傾向的殘餘。

這種情形，特別顯明地表現在心理學方面的最大的、概括的和理論的著作中（特別是在 C. Л. 茹賓斯坦底“普通心理學原理”一書中），而且也表現在教科書和教學參考書中，其中包括着 B. M. 捷普洛夫底中學心理學教科書與 K. H. 柯爾尼洛夫、A. A. 斯米爾諾夫和 B. M. 捷普洛夫所編輯的高等學校教學參考書。教科書所有各章的內容，大都發現了內省主義底痕跡，常常帶有主觀的性質，而不能用客觀的材料予以證實。例如在關於知覺、表象、思維、記憶、想像的各章中，特別顯明地表現出這種情形。

儘管唯物主義原理宣稱心理是神經系統底機能、腦底產物，但在許多章中，仍認為心理過程在某種程度上是一個個地對人底行為發生作用的特殊力量。當然，正是在這種性質上與作者們底願望相反，而尤以注意、思維、意志為然。個性形成底那些規律與方法底指示，同承認——就一般情況而言——生活條件在形成個性、個性的意志品質、性格、興趣、能力、個性的理智活動上的主導作用不合理地和睦共處着，其中幾乎沒有暗示生活條件底作用，沒有暗示人底、特別是兒童底生活和活動底組織必要性。

蘇聯心理學底主要原理之一，——即承認實踐、活動在人們底

心理生活上和人們個性底形成上具有最重要的作用——事實上與作為純粹直覺活動的心理過程底不可容許的特性結合起來了，而認為是與人底活動不相聯繫的，並且是不以人們底實踐為轉移的。

若干馬克思主義底極重要的原理，例如關於心理發展和心理學中的矛盾作用問題，完全未予闡明。

所有這一切，就足以說明心理學家們底理論上的毫無疑義的弱點，足以說明心理學工作上的貧乏的理論水平。所有這一切，都足以阻撓心理科學今後的順利發展，妨害它成為真正唯物主義的科學，削弱了它同唯心主義的鬥爭，並且推動它走上了唯心主義的道路。

要克服心理科學底這些最大的缺點，只有用創造性的、發展了的辯證唯物主義心理學說的方法，而且只有——應該特別強調指出——在心理學堅決依據馬克思列寧主義理論底鞏固的自然科學基礎、以及堅決依據發展並具體化了馬克思列寧主義哲學主要原理而明確建立起來的自然科學規律的條件下，才是可能的。如果沒有這一點，心理學就不會給實踐以真正的幫助。

* * * *

兩個科學院底聯席會議曾經指出：只有巴甫洛夫關於高級神經活動的學說，才是而且才可能成為完全符合馬克思列寧主義理論的心理學之唯一鞏固的自然科學基礎。只有正確地揭發出腦底活動底具體規律的巴甫洛夫學說，才能成為創造性的發展辯證唯物主義關於心理是腦底機能學說的一種支柱。只有它才能理解心理活動底腦的機構。只有它才能指出進一步研究這種機構的道路。

有一些心理學家總是企圖肯定說，即使作為心理底生理機構